特稿

礦泉爲何能治病

化學刺激因素是礦泉能治病的主要條件。各種礦泉化學成份不同，對人體起的作用也不同，鹽酸鹽類的礦泉對風濕性關節炎，其他原因的關節炎，慢性骨髓炎，神經炎，腸胃炎，習慣性便秘，皮膚濕疹等病 有較好的效果，硫酸鹽泉即對許多皮膚病有效，如牛皮癬，神經性皮炎、慢性濕疹等，還可以治療某些不妊症，對婦科的盆腔炎，子宮內膜炎也有效，此外，對一些輕度的心臟血管病也有一定好處 碳鹽鹽泉除了對上述疾病有效果外，對肝臟膽脾病也有效，飲用後對胃腸炎症也有好處，礦泉中如含有少許放射性物質，醫療價值很高，可以引起消炎，鎮靜的作用，還可以增進造血機能。但是必須說明，利用礦泉治病只是許多醫療方法中的一種，必須與其他療法配合起來，才能收到更好的療效。礦泉的醫療效果一般只有百分之六十到八十，因此不能單純靠它，不能認爲礦泉是神水，百病皆治。

有許多病不能用礦泉治療，用了不但無效，有的反而有害，如有發燒或處於急性期的疾病，都不能利用礦泉治療 各種結核病，第二期心臟病患者，較重的高血壓病人，腫瘤和癌則書應禁忌，婦女在妊娠期也不宜用礦泉，由於泉水有種種刺激作用，在治療時應根據醫生指導選擇適當的治療方法。

「下」

黃石公園行

楊山民美國紀遊詩稿

樓頭晨曦破窗入　夏夜彌覺高山清
噫吁嘻
黃石河流幾千里　洛基山脈何峥嵘
峰腰積雪曉岩壑　懸崖瀑布中天鳴
温泉出土地欲裂　冲霄百丈騰飛鷹
奇哉妙哉歎倏忽　白烟冉冉如波興
須臾更作怒矢發　一瞬萬鏃天爲驚
峰迴有路入松磵　溪流湍急飛寒聲
緣堤曲折石床瘦　綠波掩映日午明
穿林跨橋不知遠　碧空無雲湖水平
惟車可走足不用　四百里外孰能行
況有黑熊覓食出　野鹿奔放豺狼横
石頭當道怪獸險　古崖剝落堆長城
兩日暢遊快心眼　身歷勝概非虛稱
人言此邦少山水　不知其美天然生
我來作歌頌黃石　矗立天外誰爭衡

放歌行（次山民先生均）

雷基磬

顧杷餘生甘隱藏　逍遙難得學蒙莊
閒來三徑還靡到　坐待朝曦暮復蒼
問世卯憐空播越　半肩行李征途發
滿懷滋味渡壯年　顧們如同過河卒
中流擊楫乂何爲　恐怕成功盡枯骨
而今欲登泰山巔　步履搖搖心飄忽
眼前景物主人誰　銅駝埋沒黍離離
吁嗟乎　銅駝埋沒黍離離
漫遊已盡乾坤小　緘口不談是與非

餐館業主自賣

離雲埠約廿五咪，Haney埠 Driver Inn 殘館連賞業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，取價六萬貳千五，首期式萬六，其餘分期利息九巴，有意者請早上七時至四時。電話 112-463-4305

三睡房靚屋平賣

有客廳廚房，全部新式地毯設備，近十貳街東，七號巴士直達華埠，可接銀期二萬五千元，全價四萬二千五，有意者電話八七六 九七一〇 夜 弍九一、〇二九八

移民行裏 屋後垃圾 搬屋快捷 平過租車 879-7816 快捷運輸

做餐館生意良機

位於聖轉埠商業中心區，有酒牌一座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。營業時間：上午七時至下午十時半 Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366 Fort St. John, B. C. Phone 785-2871

新盤上市

（一）4104 Elgin 街，新屋四睡房，全層千四尺，有土庫。
（二）322 Steveston 街，列治文新屋，三睡房，有土庫。
（三）八四一西十九街，四睡房全土庫有酒吧。
（四）三五三六 Dieppe 街，兩睡房，土庫另有三聯房可出租。
（五）七九〇九 Ontario 街，兩睡房，近緬街，地大。
（六）商業樓，樓下大舖位，樓上六組兩睡房租文，位於 Pt. Coquitlam
（七）六舖位商業樓，五年半新，全五年批，取價十五萬九。
（八）市中心十九組新型柏文近 Deman 街。
（九）市中心 104 組新型柏文近 Robson 街，有游水池。
商業樓宇，屋屋買賣，請電：
歐陽文光 263-2838
衛彬 277-4475
Transpacific Realty Ltd. 687-1461

一生只看一次 令你受益不盡

怎樣找到對象　如何婚姻美滿
何時適宜經商　怎使家庭和睦
怎可獲有子女　如何避免意外
選讀何學科系　怎樣把握財運
一切疑難問題　立可令你解決
中國命理掌紋專家
萬人行先生 經由東南亞歐美抵華埠
國、粵、滬語講解 中英文批命
電台讚揚 各報登載
行萬里路 著萬言書
批萬人命 論萬人掌
萬試萬靈 萬勿錯過
現寓温哥華五十九街西四五〇號近罷電話預約三二五九七九三 假期照常候教

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七—九二六一。周倫

列治文區什貨店急讓

生意興盛，店主因另經營第二店，無暇兼顧，前舖後居。有意者電話二七三，大八七二

新建住宅揭欵僅十厘

超過一千三百平方尺，雙木地樁，可立即遷居，位於3641, 3671 片打東街，本公司接納物業交換 週末開放。電話：Kay Bohach 324-7202, 872-2666 洽商。

中西餐館生意實業出賣

本餐館在亞省顯拿埠商業中心區，設備時代化，座位八十餘，并有請餐房及住所，向來生意興旺，現欲退休，廉價出讓，如意者請照下列地址洽商。Liberty Cafe, P.O. Box 54, Hanna, Alta. 電話：八五四、三一七七

筆友世界 Free Details
PONY EXPRESS: P.O. Box 82083, North Burnaby, B.C., Canada. A non-profit Chinese organization dedicated to promote desirable friendships which you may not be acquainted otherwise.

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

外埠殘館生意出賣

生意興盛，因股東另經營業較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列治商。Chi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powll River, B. C. Ph. 485-6865

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。電話：733-8887 Excel Moving

劉富 承接裝修 油漆 土木工程 電話253-6544

制羅建築公司

即原日積梁建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等與各項工程。Gyro Contractors Ltd. 218 E. Georgia St., 電話 687-7536

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險 扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水管，水喉，去水溝，凰土庫修改爲潔淨，工作快捷，電話 434-7806 洽。

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
招登銀幕 尋片廣告
功效宏大 價格特平
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
映放半時七晚每：間時映放（空氣調節）
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

今天隆重獻映邵氏巨獻名著改編描寫越劇女伶一生人海浮沉纏綿哀怨感人肺腑奇情打鬥巨片
何莉莉 李修賢
江湖行
雄英名無 映加塲同
演主 龍狄衛大姜

演主帆揚慧邢「娘新鬼」映獻期下
映加塲同
演主龍狄齡美陳衛大姜「逆叛」

CHOW TAN 周新燦
代理 MANNING REALTY LTD., 16568-109 STREET EDMONTON, ALTA.
凡屬商務實業，工藝投資等項，在點問題或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五・〇九貳〇
住宅電話：四五四・〇八八〇

金華大市塲
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市塲爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市塲，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市塲以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
活期紅利儲蓄 八厘五 月計一次，小結兩次，每月五日前存款者一日起計息無最低存額限制
一級純儲蓄戶 九厘 月計一次，年結四次，利率一年內不變，無最低存額限制。
特級儲戶 八厘二五 日日計息，月結一次，可寫有限量支票，最低存額弍千元。
定期儲蓄券 十厘 一年至五年間，最低限額五百元
各存款有加政府保障每戶弍萬元萬無壹失
營業時間：逢星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
136 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938
代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜窃等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付欵專辦假期旅遊
代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃堃俠黃立綱

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大厦 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

湯大豪 HOWE TONG

▼商業地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬弍千元，開價十九萬，兼過買住宅地，抵買。
▼旺區大街磚砌商業樓，二層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營大茶樓，夜總會，或戲院 行行皆適合 開價卅二萬。
▼平價館割愛出售，近唐人埠，總面積約三千平方呎 如改裝可容納二百人，僅開價卅千五百元，租金廉，批約長，機會不多 諒先到先得。
▼階磚商業樓 地面寬一百零四尺，可分六間舖位 C3 Zoning 即可建一百弍十尺高，近 Kingsway 非常有前途 開價十六萬九千元。
▼温哥華 Downtown 商業樓地寬 200×120 尺，逼萬四千平方尺，鱗鱗能夠擴展，最好建大寫字樓或大酒店。
▼入息大屋位中柏文中區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一叁〇尺 可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。
▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問 亞免費替僑胞估價勞屋

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特 斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賚路蔡根遂根旋敬禮
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953